

日汉土木工程词典

A Japanese-Chinese Dictionary
of Civil Engineering

人民交通出版社

日汉土木工程词典

Rihan Tumu Gongcheng Cidian

西安公路交通大学

赵恩棠



人民交通出版社

责任编辑 石道全

图书在版编目(CIP)数据

日汉土木工程词典/赵恩棠主编. -北京:人民交通出版社,1998.6

ISBN 7-114-03049-5

I. 日… II. 赵… III. 土木工程-词典-日、汉
IV. TU-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 14879 号

日汉土木工程词典

赵恩棠 主编

责任印制:孙树田

人民交通出版社出版发行

(100013 北京和平里东街 10 号)

各地新华书店经销

北京市通州区京华印刷制版厂印刷

开本:787×1092 1/32 印张:41 字数:2081 千字

1998 年 9 月第 1 版 1998 年 9 月第 1 次印刷

印数:0001~4000 定价:98.00 元

ISBN 7-114-03049-5

U · 02191

编写组

主编 赵恩棠

成员 张文魁

张凤晨 李克敏

黄德珩

曹铁铭

尹家骅

王元勋

前 言

《日汉土木工程词典》是在校订整理《日汉道路工程词典》(人民交通出版社1980年版)的基础上,参考90年代多种日文土木工程词书摘选词目,历时十载,三易原稿,六次校核而成。伴随我国改革开放,经济飞速发展,高速公路、铁路、城市建设正处于方兴未艾的黄金时代,同时中日技术交流日趋广泛。人民交通出版社有鉴于此,责成我们编写这部词典,以满足广大从业人员的需求。

选词以道路、桥涵、隧道、交通工程、工程机械、建筑材料为重点,举凡土木词汇尽量选入。由于电算、信息、环保、景观、管理与社会上新词不断涌现,酌选相关词目。

本词典的特点有三:一是着重外来语。它是读、译日文书刊的难点。二是改进排列顺序。将复合词按假名顺序列于词头之下,其词头则以波浪号“~”代之;这一尝试是否对查阅词典提供方便,有待读者检验。三是力求实用。“日文汉字读音索引”详列词头与主要复合词的汉字读音;添列“日文惯用型”以及少数附录,便于应用。

承西安公路交通大学、黑龙江省交通科学研究所、辽宁省交通科学研究所、辽宁省交通勘测设计院、黑龙江省交通厅的支援,谨致谢忱。

曹铁铭,严家骅,张文魁三位同志,在撰写前期先后不幸与世长辞,谨以此书向其辛勤的工作致悼。

我们水平所限,难免有所失误,期盼读者不吝指教。

《日汉土木工程词典》编写组

1998年5月

体例说明

一、排列与标音

1. 词条按日文字母(“五十音图”),以清音、浊音、半浊音的顺序排列。外来语的长符号“-”不做为字母(假名)看待,在前后字母相同时,将带长音者排在后面。

2. 日文词条用草体字母(平假名),外来语用正楷字母(片假名)标音。

3. 外来语中过去有ヴァ、ヴィ、ヴ、ヴェ、ヴォ的标音,按现行用法,分别用バ、ビ、ブ、ベ、ボ标音。例如:

用トラバース【traverse】,不用トラヴァース

4. 以 ar、er、or 结尾的外来语,以长音符号表示,近年书刊有的省略。例如:

ハンマ【hammer】 トア【door】

本词典按多数的表现法,多未省略。

5. 外来语标音有一种以上表现形式者,以常见的为主,其它标音以等号“=”表示。例如:

ハイウェイ【highway】 ハイウェイ=ハイウェイ

6. 外来语复合词,为便于读音与区别,在单词之间用点号“·”分开。例如:

ハイウェイ・トラフィック【highway traffic】

外来语复合词的原文带有短划“-”者,也用“-”号分隔,例如:

ビルト・アップ・エリア【built-up area】

7. 有的外来语发音相同,但原文与译名却不同者,分别列出并按原文字母顺序排列。

例如:ロード【load】 ロード【road】

8. 有的外来语是日本按英文等拟制(“和制英语”);本词典在方括号“【】”内冠以“日”字并在单词之间置加号“+”或短划“-”。例如:

マイカー【日 my+car】 自用汽车

テクノ・ポリス【日 techno-polis】 高新技术产业开发区

9. 以数字起始的词条,数字用平假名标音;以英文或希腊字母起始的则用片假名标音。

例如:

にヒンジ・アーチ【二 hinge arch】 双铰拱

パイガタラーメンきょう【π型 Rahmen 桥】 门形刚架桥

附录中有“英文字母、希腊字母、数字的读音”,可供查阅。

二、表现形式与原文

1. 日本汉字写法与我国有所不同,并有“常用汉字”与非常用汉字的区别。

为了文字不重复,对日文词条首先标音,其次在方括号中列出日本汉字或外来语的原

文，最后注明中译名与必要的解释。例如

おりこみち_う【織込み長】 (行车的) 交织长度

こていくつ【固定(脊)】 (桥梁的) 固定支座

日文书刊上的表现形式分别是“織込み長”与“固定くつ”。“込み”是日文汉字；“脊”是非常用汉字，用圆括号“()”标示，以区别于“常用汉字”。

2. 日文对动物、植物在“常用汉字音训表”上无某一读音的名词，往往用片假名标音，它并非外来语，应予注意。例如：

ガンこうし。うきょく【(雁)行(褶)曲】 雁飞状褶皱(地)

サイカチ【(皂莢)】 皂莢树(落叶乔木，用于绿化)

ナダレほうしせつび【(雪崩)防止設備】 预防雪崩设施

本词典对上述之类词条，均用平假名标音，以区别于外来语。

3. 日文与外来语的复合词多，本词典按下列形式表现：

クロ-バがたインター-チェンジ【clover 型 interchange】 苜蓿叶形立体交叉

日文书刊上的表现形式是“クロ-バ”型インター-チェンジ

4. 有的外来语是日本通用的简称，本词典用等号“=”表示。例如：

アスコン=アスファルト・コンクリート 沥清混凝土

マイコン=マイクロ・コンピューター 微型电算机

等号右侧的原词，另有注释。

5. 凡与前一词条有相同词头的复合词，为节省篇幅，用波浪号“~”代表词头，这是改革体例的尝试。例如：

アスファルト【asphalt】

~あんていしゅり【~安定处理】

关键是按日文字母顺序排列。词头相同的一系列复合词中，统一都列在该词头下。遇有发音相同而意义不同者，例如以ロック【lock】，ロック【rock】为词头的复合词，则另立新词头。

6. 外来语的语源来自英文者多，在方括号内不注明，英文以外的语种则注明；例如：

モンタージュ【法 montage】 (航测象片) 剪辑，镶嵌

カッパ【葡 capa】 防水桐油纸

但2个语种组合的复合词，不注语种；例如：ゴム・タイヤ【gom tyre】其中ゴム【荷gom】的荷兰字样省略。

7. 个别生僻词条，或日文根据英文意译的词条，附以英文，做为参考；例如：

にんげんこうがく【人間工学】 (ergonomics) 人机工程，人体工程，人类工程

じゅうようはいぶん【需要分配】 (all-or-nothing assignment without capacity restraint) 全有或全无分配，最短路径法(用于路网规划)

三、译名与解释

1. 中译名主要依据有关部门的规范或词典、教材等；对新词或尚未统一译名的术语，由编写组暂定并附原文，有待今后研究肯定。

2. 仅从译名难以确切了解含意者，在译名后的圆括号“()”内简要地加以注释；例如：

まちぎょうれつ【待ち行列】 等候车队（平面交叉口或收费站的停车线，汽车等候绿灯或缴费的车群）

3. 同一意义的译名用逗号“，”分开，意义不同者用分号“；”隔开。

4. 译名需要注明所属学科者，用尖括号“< >”表示，但一般路桥名词不注。

5. 各学科的简称是：

<数>——数学

<交>——交通工程

<理>——物理

<建>——建筑

<化>——化学

<铁>——铁路

<天>——天文

<机>——机械

<地>——地质

<电>——电机

<水>——水文、水力学

<焊>——焊接

<土>——土质、土力学

<气>——气象

<测>——测量·制图

<环>——环境保护

<材>——工程材料

<植>——植物

<计>——电算，计算技术

<经>——经济

<隧>——隧道

<贸>——贸易

四、西文缩写词

1. 缩写词是西文各单词第1个字母的大写组成；例如：

TQC【total quality control】 全面质量管理 但也有少数为小写，如：

spec【specimen】 试件，样品

2. 缩写词各字母后多无“.”号，但也有少数按惯例加标点者；例如：

l. tn.【long ton】 英吨，长吨（=1.016t）

3. 日本将某些缩写词拼成日语读音，各列为单独词条；例如：

ピアック【PIARC】 国际道路会议常务委员会

至于PIARC所代表的全文，在“西文缩写词”可查到。未拼成日语读音者，只列入“西文缩写词”中；例如：

IRF【International Road Federation】 国际道路联合会

五、日文汉字读音索引与惯用型

1. 为便于查阅以日本汉字起始的词条，均按汉字的点、横、竖、撇与笔划的顺序排列，

编列全面的索引。注明读音，不另注页数，可根据读音查阅；例如：

桥はし，桥下空间きょうかくうかん，桥上駅きょうじょうえき……

2. 为便于阅读日文书刊，列出常用的“惯用型”，不举例句；例如：

【体は】言までもないこと（だ）

方括号“【 】”内的“体”表示体言，“は”是助词，“だ”是助动词。

【体；用连体】のみならず，その上……も

“【 】”内的“体；用连体”表明连结体言或用言的连体形。

◀ あア いイ うウ えエ おオ
1 51 78 96 125

◀ かカ きキ くク けケ こコ
152 218 258 290 314

◀ さサ しシ すス せセ そソ
369 404 492 533 568

◀ たタ チチ ツツ テテ とト
585 623 648 655 687

◀ なナ にニ ぬヌ ねネ のノ
731 740 752 753 761

◀ はハ ひヒ ふフ へへ ほホ
767 821 854 921 940

◀ まマ みミ むム めメ もモ
974 992 1002 1006 1016

◀ やヤ ゆユ よヨ
1026 1030 1039

◀ らラ りリ るル れレ ろロ
1049 1061 1083 1086 1100

◀ わワ
1116

内 容 提 要

本词典选录土木工程单词、复合词、缩写词共7万条,以道路、桥涵、隧道、交通工程为主;包括铁路、机场、市政卫生、建筑、港口、水坝工程以及材料、机械的关键词。同时也收录了与土木工程有关的数理化、电算、环保词条。该词典可供科研与土木技术人员、大专院校土建类与交通运输类专业师生以及翻译人员参考。

目 录

前 言

体例说明 1~4

词 汇 1~1122

西文缩写词 1123~1183

日文汉字读音索引说明 1184~1279

日文惯用型 1280~1286

附 录

一、国际单位制计量单位 表1~表7 1287~1290

二、我国部分法定计量单位（可与国际单位制单位并用） 1291

三、日、英、中文对照化学元素表 1292~1295

四、常用数学符号日语读法 1296~1297

五、英文字母、希腊字母、数字之日语读音 1298

六、日语假名之罗马字拼写法 1299

あ ア

アアショ【AASHO】 美国各州公路工作者协会(日文简称为アーショ。该协会1973年改称AASHTO, アシュトール, 即美国各州公路与运输工作者协会)

～**がたプロフィールメーター**【～型 profile-meter】 AASHO型路面平整度测定仪

～**どうろしけん**【～道路試験】 美国各州公路工作者协会道路试验(指1956—1960年该会大规模的道路试验, 成果有:按路面耐用性指标设计沥青路面, 混凝土路面评价法以及各层厚度指数等)

～**どうろしけんプロジェクト**【～道路試験 project】 美国各州公路工作者协会道路试验研究规划

～**どしつぶんるい**【～土質分類】 美国各州公路工作者协会土壤分类

～**のべんえきひ**【～の便益比】 美国各州公路工作者协会(的)效益比

～**ほう**【～法】 美国各州公路工作者协会土分类法; 美国各州公路工作者协会路面设计法

アアようがん【aa 溶岩】 块熔岩

あい【(間)】 空隙, 间隔

アイ【eye】 (钢丝)绳套; 圈环; 小孔; 针孔; 眼睛

～**カメラ**【～camera】 (连续记录用)视觉摄像机

～**キャッチャー**【～catcher】 (如广告、标志等)引人注目的

～**クランプ**【～clamp】 眼钩固定夹, 钩环紧固夹

～**ゲージ**【～gauge】 放大镜, 测微目镜

～**スプライス**【～splice】 (缆索)环接索眼, 绳套

～**パターン**【～pattern】 眼形图, 网眼

图形

～**フック**【～hook】 眼钩, S形链钩

～**プレート**【～plate】 眼板

～**ボルト**【～bolt】 带圈螺栓, 吊环螺栓

～**マーク・レコーダー**【～mark recorder】 视标测定记录器(用于调查行车中驾驶员对路标的注视点)

～**メート**【～mate】 导盲犬(预防交通事故, 盲人出行带导盲犬, 或手持白色的反光手杖)

～**レスト・ホワイト**【～rest white】 柔和白色

～**レンズ**【～lens】 (仪器的)目镜

あい【(藍)】 蓝色; 蓝靛(染料); 蓼蓝(植)

アイ・アール・レーダー【IR radar】 红外线雷达

アイアン【iron】 铁; 铁器

～**スケール**【～scale】 铁锈, 铁鳞, 氧化铁鳞皮

～**ダスト**【～dust】 铁粉

～**ハンド**【～hand】 机械手

～**フィラー**【～filler】 铁油灰, 油工腻子(用于填平钢铁表面坑洼)

～**ブリッジ**【～bridge】 铁桥, 钢桥

～**ブルー**【～blue】 (含有铁化合物的)蓝色颜料, 鲜艳蓝色

～**ロス**【～loss】 铁耗

あいいろ【(藍)色】 蓝色

～**ペイント**【～paint】 蓝色油漆, 蓝色涂料

あいうち【合打ち】 对铆; 对打; 对击

アイ・エフぶん【IF文】 条件语句(计)

あいおいみかげ【相生(御)影】 相生(中世代)花岗岩(产于日本兵库县相生市)(地)

アイオナイズド【ionized】 电离的, 离子化的

アイオニゼーション【ionization】 电离(作用), 离子化

～**ゲージ**【～gauge】 电离压力计, 电高压强计

アイオライト【iolite】 堇青石(地)
 あいおれくぎ【合折(釘)】 尖头弯钉,
 尖头 L 形钉
 アイオワ【Iowa】 (美国) 衣阿华(州)
 あいがき【相欠き】 (木结构) 对搭接, 半
 叠接
 ～かま【～(鎌)】 (木结构) 对搭雌雄
 棒接合
 ～つぎ【～(継手)】 半叠接接头
 アイがた【I 形】 I 形, 工字形
 ～げた【～(桁)】 工字梁
 ～こう【～(鋼)】 工字钢
 ～こうぐい【～(鋼)(杭)】 工字钢桩
 ～ざい【～(材)】 工字钢
 ～だんめん【～(断面)】 工字形断面, 工
 字形截面
 ～だんめんざい【～(断面材)】 工字截
 面杆件
 ～だんめんぜんしゃじく【～(断面前車軸)】
 I 字形断面前桥
 ～だんめんプレート・ガーダー【～(断面
 plate girder)】 工字型截面钢板梁
 ～つきあわせようせつ【～(突合せ溶接)】
 I 形坡口对接焊
 ～はさみゲージ【～(挟み) gauge】 工
 字形极限卡规
 ～ようせつ【～(溶接)】 平头槽(对接)
 焊
 ～レール【～(rail)】 工字钢轨
 アイ・ガーダー【I girder】 工字(大)梁
 アイがたグループ【I 形 groove】 I 形坡
 口(焊)
 ～ようせつ【～(溶接)】 I 形坡口焊, 平
 头槽焊
 あいぐあい【合(具)合】 吻合程度
 あいくぎ【合(釘)】 (拼接木板用的) 两头
 尖钉, 拼缝钉
 あいくさび【合(横)】 (紧缝用) 塞楔
 あいくち【合(口)】 (碎石) 砌合面; 缝, 接合
 缝
 あいぐるま【(間)車】 惰轮; 中间轮, 空转
 轮

アイがたきょう【I(桁)橋】 (钢筋混凝土
 土) 工字梁桥
 アイコンクス【iconics】 图像学, 影像学
 アイコノスコープ【iconoscope】 光电摄
 象管, 光电析象管
 アイコノメーター【iconometer】 光象测
 定器, 量影仪
 アイサイト【eyesight】 视力, 视野
 アイサレーテッド・ビーム【isolated beam】
 独立梁
 アイシェード【eyeshade】 遮光眼罩
 アイ・シー・カード【IC card】 IC 卡, 集成
 电路卡(计)
 アイ・シー・てんかそうち【IC 点火装置】
 IC 点火装置, 集成电路点火系统
 アイ・シー・トランペット【IC trumpet】
 喇叭型互通式立交
 あいじゃくり【合(決り)】 搭叠
 ～つぎ【～(接ぎ)】 搭接
 アイシー・ロード【icy road】 结冰危险道
 路
 アイシング【icing】 (化油器节流阀附近)
 结冰, 积冰
 アイス【ice】 冰
 ～エージ【～(age)】 冰期, 冰河时代
 (地)
 ～カッター【～(cutter)】 (除雪机) 破冰
 刀
 ～キャンディ【～(candy)】 冰晶(地)
 ～グリップ・タイヤ【～(grip tire)】 防滑
 轮胎
 ～フォール【～(fall)】 冰瀑, 冰崩
 ～ブレイカー【～(breaker)】 破冰船, 破
 冰设备
 ～フレイク【～(flake)】 (夏季拌混凝土
 降温用) 薄冰片, 冰鳞片
 ～ペレット【～(pellet)】 小冰粒
 ～ペーパー【～(paper)】 (描图用的) 透
 明纸
 ～ボックス【～(box)】 冰箱
 ～レンズ【～(lens)】 (土中) 冰凌, 冰晶
 体

あいず【合図】 (联络)信号(以声响、颜色、旗帜、灯光、手势等示意动作)
 ~しゅ【~手】 信号手, 信号员
 ~とう【~灯】 (手提)信号灯
 ~のはた【~の旗】 信号旗, 号旗
 ~べん【~弁】 信号阀
アイスクル【icicle】 冰柱; (焊接时出现的)金属毛刺
アイスバーグ【iceberg】 冰山; 流冰
アイスバーン【德 Eisbahn】 (滑冰场的) 结冰道路; 融化的雪再冻成冰块
アイスランド【Iceland】 冰岛
アイソエピタキシャルせいちょう【isoeptaxial 成長】 同质(衬底)外延生长(计)
アイソクラサイト【isoclasite】 冰磷钙石(地)
アイソグラフィー【isography】 摹绘
アイソクリニック【isoclinic】 等倾的, 等向的; 等(磁)倾线
アイソクロナス・サーキット【isochronous circuit】 等时电路
アイソクロマティック【isochromatic】 单色的(的), 同色(的)(物)
アイソサーマル【isothermal】 等温(的); 等温线(的)
アイソスタシー【isostasy】 地壳均衡(地)
アイソセンター【isocentre】 等角点(测)
アイゾッドしょうげきしけん【Izod 衝撃試験】 艾氏(悬臂式金属)冲击试验
 ~ち【~値】 艾氏(冲击试验)值
アイソトープ【isotope】 同位素(理)
アイトロピック【isotropic】 各向同性(的)
アイソバー【isobar】 等(气)压线; 同量异位素, (同量)异序(元)素(化)
アイソパラメトリック【isoparametric】 等参数的
アイソバル【isobar】 等压线
アイソパルス・システム【isopulse system】 恒定脉冲系统, 恒定脉冲制(计)
アイソフェーズ【isophase】 等相线, 等相
アイソプレーナー; バイポーラー・メモリ

【isoplanar bipolar memory】 等平面双极存储器(计)
アイソマグネチック【isomagnetic】 等磁(力)的; 等磁线的(物)
アイソメリズム【isomerism】 同质异能性(理); 同分异构(现象)(化)
アイソリツ【isolith】 隔离式单片集成电路
アイソレーション【isolation】 绝缘, 隔离; 介质
アイソレーター【isolator】 绝缘体; 隔离器; 去耦器
アイソレーテッド・ゲート【isolated gate】 隔离栅(计)
アイダホ【Idaho】 (美国)爱达荷(州)
あいづり【相(吊り)】 两端对吊
アイデア=アイディア
アイディア【idea】 设想; 意见, 理想; 观念
 ~マン【~man】 技术革新者
アイディアル・コード【ideal code】 理想码(计)
アイ・ディー・カード【ID(identification) card】 身份证明书; 工作证
アイ・ティー・ブイ・カメラ【ITV(industrial television) camera】 电视录相机, 摄影机, 工业电视
あいてはぐるま【相手歯車】 啮合齿轮, 配对齿轮
アイテム【item】 条, 条款; 项目; 操作单元(计)
 ~アドバンス【~advance】 接项序处理(计)
 ~カウンター【~counter】 操作次数计数器
アイデンティフィケーション・ナンバー【identification number】 同一性质号码, 统编号数(例如汽车号码, 汽车底盘与发动机等的规格编号)
アイデンティティー【identity】 一致; 恒等(式)
 ~エレメント【~element】 全同单元(计)

アイデンティファイアー [identifier] 标志符(符)
アイデンティフィケーション [identification] 同一, 恒等; 鉴定
~カード [~ card] 身份证明书; 工作证
アイとうがたきかん [I 頭型機関] I 型气缸头发动机(顶置式气门的发动机)
アイドグラフ [eidograph] 缩放仪(测)
アイドラー [idler] 中间轮, 惰轮, 空转轮; (传送带)托辊; 挖斗斗柄
~アーム [~ arm] 空转(轮)臂
~ギヤ [~ gear] 空转齿轮, 空套齿轮
~じく [~ 軸] 空转(轮)轴
~じくうけ [~ 軸受] 空转轮轴承
~プーリー [~ pulley] 空转轮, 惰轮, 滚轮
~ローラー [~ roller] 导辊, 张力辊, 惰辊
アイドリング [idling] 怠速; 空转; 慢速
~アジャストメント [~ adjustment] 怠速调整装置
~かいてん [~ 回転] 怠速运转
~かいてんすう [~ 回転数] 最低空转转速, 怠速转速
~ジェット [~ jet] 空转喷嘴(机), 怠速量孔
~システム [~ system] 怠速系统, 怠速装置
~そくど [~ 速度] 怠速, 最低空转转速
~ちょうせい [~ 調整] 怠速调整
~ちょうせいねじ [~ 調整(捻子)] 怠速调整螺丝
~はりべん [~ 針弁] 怠速针阀
アイドル [idle] 空转(的), 怠速(的)
~アジャスティング・スクリュー [~ adjusting screw] 怠速量孔调整螺丝
~アジャスト・スクリュー [~ adjust screw] (化油器的)怠速喷嘴调整螺丝
~アワー [~ hour] 空闲时间

~ギヤ [~ gear] 空转齿轮, 惰轮; 张紧皮带轮
~コスト [~ cost] 窝工损失
~ストローク [~ stroke] 空行程, 慢行程
~タイム [~ time] 劳动力过剩时间; (由电算中心与输出装置间, 处理速度之差产生的)装置休止时间; 窝工时间
~プーリー [~ pulley] 空转轮, 惰轮
~ホイール [~ wheel] 空转轮, 惰轮
~ローラー [~ roller] 惰轮, 空转轧轮, 从动轮, 托轮, 导轮
~ロール [~ roll] 惰轮, 空转轧轮, 从动轮, 托轮, 导轮
アイナット [eyenut] 环首螺母, 吊环螺母
あいのりタクシー [合乗 taxi] 出租公共汽车
アイ・バー [I-bar] 工字钢
あいば [合端] 砌缝, 砌石对缝; (轨道)伸缩缝
~ゲージ [~ gauge] 厚度规, 厚度计
アイバー [eyebars] 带环拉杆, 眼杆, 孔杆
~チェーン [~ chain] 眼杆式链条, 眼铁链条
~パッキング [~ packing] 眼杆垫圈
アイビー [ivy] 常春藤(植)
アイ・ビー・ぐい [IP(杭)] 交点桩, 转角桩(测)
アイ・ビー・グレート [IB grate] 工字钢格构梁
アイピース [eyepiece] 目镜, 接目镜
~マイクロメーター [~ micrometer] 目镜测微仪
アイ・ビーム [I-beam] 工字梁
アイファイク [IFAC] 国际自动控制联合会
アイフィップ [IFIP] 国际信息处理联合会
アイボリー [ivory] 象牙色; 象牙
~ブラック [~ black] 象牙黑(将象牙烧后制成的黑色颜料色)
~ホワイト [~ white] (如象牙的)乳

白色

あいまいこうがく【(曖昧)工学】 模糊工程

あいまいど【(曖昧)度 equivocation】 (信息论的)不确实度, 曖昧度; 模稜两可

アイムコがたロッカー・ショベル【Imco 型 rocker shovel】 (隧道、矿山等用的)艾姆寇型风动铲斗式装石机

あいめど【相目度】 一根钢轨的 1/4 或 3/4 处(铁)

アイモ・カメラ【Eyemo camera】 艾莫氏 (35mm 便携式) 录象机

アイランド【island】 岛, 交通岛, 安全岛, 分车岛

～カット【～ cut】 筑岛开挖(法)

～カットこうほう【～ cut 工法】 筑岛开挖法

～カット・メソッド【～ cut method】 筑岛开挖法

～ノーズ【～ nose】 交通岛端点

アイ・ランプ【I lamp】 碘蒸气灯; 碘灯

あいりゅうかくへき【(隆)流隔壁】 隆流截堵墙

アイル【aisle】 (公共汽车等内的)狭窄通道, 过道

アイランド【Ireland】 爱尔兰

アイレット【eyelet】 小孔, 孔眼; 监视孔

～マシン【～ machine】 冲孔机, 打眼机

あいろ【(隆)路】 (峡谷)隘路, 窄路; 难关; 障碍

アイロン・スクリード【iron screed】 (沥青路面平整机的)加热式熨平刮板

アインシュタインのこうでんこうか【Einstein の光電効果】 爱因斯坦光电效应

アインスタイニウム【einsteinium】 镱 (Es)〈化〉

アウォード【award】 表扬; 奖励

アウジオメーター＝オージオメーター

アウトア【outer】 外部的, 外侧的

～エンド・リング【～ end-ring】 外端圈, 外端环

～カッター【～ cutter】 (水中钻孔机等)的外层切削刀, 外层钻头

～ケーシング【～ casing】 外壳, 外套

～けりしゅうどういた【～ (蹴摺)動板】 外支脚滑动板

～シンブル【～ thimble】 外套管, 套筒, 外壳

～スプリング【～ spring】 外弹簧

～スペース【～ space】 外层空间

～スリーブ【～ sleeve】 外套筒

～ハウジング【～ housing】 外壳, 外罩, 外套

～ベアリング【～ bearing】 外轴承

～ベルト・ゾーン【～ belt zone】 (临海地区临海侧)外部地带

～リング【～ ring】 外环, 外圈

～レース【～ race】 外座圈

～レール【～ rail】 外(侧)轨(铁)

～ローター【～ rotor】 外叶轮; 外转子

アウトアルキー【德 Autarkie】 自给自足经济政策; 自给自足国家

アウトエージ【outage】 (燃料油的)储运损耗; 运行中断, 停歇; 电流中断(期), 停电

アウト【out】 外; 在外

～オブ・サービス【～ of service】 不能使用(的), 不能工作(的); 业务中止

～カバー【～ cover】 外壳, 外罩

～ケーブル【～ cable】 (预应力混凝土梁)外钢索

～コーン【～ cone】 (预应力混凝土)外端圈

アウトサイダー【outsider】 非加盟企业; 非会员; 局外人

アウトサイド【outside】 外部, 外侧

～ケーブル【～ cable】 (预应力混凝土梁)外侧钢索

～シリンダー【～ cylinder】 外侧汽缸

～シール【～ seal】 外部密封

～マイクロメーター【～ micrometer】 外径千分尺

～ミラー【～ mirror】 汽车(车外)后视镜